

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.45.1982.TREATIES-1 (Depositary Notification)

UNITED NATIONS CONVENTION ON INTERNATIONAL MULTIMODAL
TRANSPORT OF GOODS
CONCLUDED AT GENEVA ON 24 MAY 1980

TRANSMISSION OF A PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE RUSSIAN
ORIGINAL OF THE CONVENTION AND OF THE CERTIFIED TRUE COPIES
OF THE CONVENTION ESTABLISHED ON 15 FEBRUARY 1981

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and referring to depositary notification C.N.316.1981.TREATIES-4 of 6 November 1981 concerning the proposed corrections in respect of the Russian original of the United Nations Convention on International Multimodal Transport of Goods, concluded at Geneva on 24 May 1980, communicates the following:

Within a period of 90 days from the date of the above-mentioned notification no objection to the proposed corrections had been notified by any of the States concerned. Consequently, the Secretary-General has caused, on 4 February 1982, the appropriate corrections to be effected in the Russian original of the Convention. A copy of the corresponding Procès-verbal of rectification, which is also applicable to the certified true copies of the Convention established on 15 February 1981 (depositary

notification C.N.44.1981.TREATIES-1 of 6 March 1981), is enclosed herewith.

11 March 1982

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



UNITED NATIONS CONVENTION ON INTERNATIONAL
MULTIMODAL TRANSPORT OF GOODS
CONCLUDED AT GENEVA ON 24 MAY 1980

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE TRANSPORT
MULTIMODAL INTERNATIONAL DE MARCHANDISES
CONCLUE A GENEVE LE 24 MAI 1980

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting as depositary of the United Nations Convention on International Multimodal Transport of Goods, concluded at Geneva on 24 May 1980,

WHEREAS it appears that the Russian original of the said Convention contains certain errors,

WHEREAS a list of those errors and proposed corrections was communicated by depositary notification C.N.316.1981.TREATIES-4 of 6 November 1981 to all States concerned,

WHEREAS at the end of a period of 90 days from the date of the communication no objection had been notified,

HAS CAUSED the corrections listed in the annex to this Procès-verbal to be effected in the Russian original of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF, I, John F. Scott, Director, Office of the Legal Counsel in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal, which also applies to the certified true copies of the Convention established on 15 February 1981, at the Headquarters of United Nations, New York, on 26 February 1982.

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention des Nations Unies sur le transport multimodal international de marchandises, conclue à Genève le 24 mai 1980,

CONSIDERANT qu'il apparaît que l'original russe de ladite Convention comporte certaines erreurs,

CONSIDERANT que la liste de ces erreurs et des propositions de correction ont été communiquées par notification dépositaire C.N.316.1981.TREATIES-4 du 6 novembre 1981 à tous les Etats intéressés,

CONSIDERANT que dans le délai de 90 jours à compter de la date de cette communication aucune objection n'a été notifiée,

A FAIT PROCEDER aux corrections indiquées en annexe au présent procès-verbal dans l'original russe de la Convention.

EN FOI DE QUOI, Nous, John F. Scott, Directeur, Bureau du Conseiller juridique chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal, qui s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de la Convention établis le 15 février 1981, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 26 février 1982.

A handwritten signature in black ink, reading "John F. Scott". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

John F. Scott

United Nations Convention on International Multimodal
Transport of Goods

Concluded at Geneva on 24 May 1980

Corrections to the authentic Russian text

1. Article 4, paragraph 2, seventh line: after the word "лицензий", it is necessary to put a semicolon, deleting the word "на". (In the English text: "licensing of multimodal transport operators; participation in transport; and all other steps ...")
2. Article 6, paragraph 1 (a): put the word "он" instead of the word "от".
3. Article 17, second line: in place of the word "сочетаются", put the word "сочетается".
4. Article 18, paragraph 3, fourth line: remove the square brackets round the numbers 8 and 33.
5. Article 18, paragraph 4, fourth line: in place of the word "превышающих", put the word "превышающей".
6. Article 23, paragraph 3, first line: in place of the word "ссылать", put the word "ссылаться".
7. Article 29, paragraph 2, first line, in place of the number "26", put the number "25".
8. Article 29, paragraph 2, fourth line: after the word "грузополучателю", add the word "уплату".
9. Article 30, paragraph 4, third to seventh lines: delete the following:

"с поправками, внесенными в нее Протоколом I от 9 ноября 1975 года, или в соответствии с аналогичными положениями других международных межправительственных конвенций, касающимися договоров о перевозке одним видом транспорта, действующих на дату принятия настоящей Конвенции".
10. Article 32, paragraph 3, third line: the word "приложения" should have an initial capital letter.